

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Biblia Hebraica

Majus, Johann Heinrich

Francofurti ad Moenum, 1716

Ecclesiastes

[urn:nbn:de:bsz:31-295282](#)

אליך זנישוב חילש ימינו בקדם: כי מאמן מיאסתנו ²
 בזפת עליינו עד מאדר:
 השיכנו יrhoה אליך גושובה חורש יטנו בקרים: סיטן יתיקק
 סכום פסוקי איכה מהה וחמשים וארכעה. וסימנו
 יסע קדרים בשמי ². וחציו לדבאתחת הגליו:
 (a) פג. 78, 26. (b) cap. 3, 34.

ECCLÆSIASTES, Græcis EKKΛΗΣΙΑΣΤΗΣ, Hebreis קהלה

CAPUT I.

דְּבָרָיו קַהֲלָת בּוֹדֵר מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם: **הַלְלָא** <sup>Salomo omnium re-
sum unda-
natum post
la psum van-
tatem, etiam
hominis in
omnibus la-
boribus, de-
circumsta-
tiones & mu-
tationes gene-
racionis &
prouentum
terre stabili-
Solis ortu &
occaſu: ven-
torum ac flu-
entium enfi-
& recensu:
moltionum
cunctarum &
moleſtia, im-
perfections,
Inſatiabilita-
te, (cum nou-
non fiant)
& obliuione.</sup>

הַלְלָם אָמַר קַהֲלָת הַבָּל הַבָּל
מִהִתְרֻונְוּ לְאָרָכְ בָּבָל עַמְלוֹ שִׁיעַמְלָתָתְ ¹
הַבָּל: רֹזֶר לְלֹר וְרוֹר בָּא וְהָאָרֶן לְעוֹלָם עַמְדָת: ⁴
וּבָרָח הַשְׁמָשׁ וּבָא הַשְׁמָשׁ וְאֶל-מִקְמוֹ שָׂאָף וְרוֹחַ דֹּאָחָ
שָׁם: הַוְלָד אֶל-דָּרוֹם וְסַבְבָּא אֶל-צָפֹן סַבְבָּא סַבְבָּא ⁶
הַוְלָד קָרוֹת וְעַל-סַבְבָּתוֹ שָׁבָתָה: בְּלַהֲנָלִים ⁷
הַלְלִים אֶל-הַיִם וְתִים אַיִינְוּ מְלָא אֶל-מִקְמוֹ שְׁתְּנַחְלִים
הַלְלִים נִשְׁמָה הַשְׁבָּקִים לְלִכְתָּה: בְּלַהֲנָרְבִּים יְגַעַסְלָא ⁸
יוֹכֵל אִישׁ לְדָבָר לְאַתְשָׁבָע שַׁיִן לְרָאָות וְלֹא-חַפְלָא
אוֹזֶן כְּשָׁמֶעֶן: מִה-שְׁהִנוּלָה דֹּאָשִׁיהָ וְמִה-שְׁנַעַשָּׂה דֹּאָה ⁹
שְׁיַעַשָּׂה וְאַזְן בְּלַהֲדָשָׁתָה: יְשַׁדֵּבָר שְׁיַאֲמָר ¹⁰
רָאָדָה חַבְשׁ הָוָא בְּכָרְתָה לְעַלְמִים אֲשֶׁר הָיָה
מַלְפְּנִינוּ: אַיְזְכָרְוּ לְרָאשָׁנִים גַּם לְאַחֲרָנִים שְׁיַזְלָא ¹¹
יְהִי לְהָם זְבָרָן עַם שְׁיַזְלָא הָרָהָה: אַנְקַהַלָּת הַיּוֹתִי ¹²
כָּלָד עַל-יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָם: זְגַמְתִּי אֶת-לְבִי לְדָרוֹש ¹³
וְלְתוּר בְּחַכְמָה עַל כָּל-אָשֶׁר גַּעֲשָׂה תְּחַת הַשְׁבָּסְהָוָא
עַנְיָנוּ רַעֲנָנוּ אֶל-הַיִם לְבָנֵי הָאָרֶם לְעַזְוָתָבוֹ: רְאִיתִי אֶת- ¹⁴
כָּל-הַמְעָשִׂים שְׁנַעַשְׂוּ תְּחַת הַשְׁמָשׁ וְהַנְּגָה הַכָּל הַכָּל
חַחַח חַחַח הַכָּל וְרוּוֹת ¹⁵
וְגַשְׁוֹבָה קָ ¹⁶

טו ורעות רוח : מיאות לא-יוכל ליתקו וחסרון לא-יוכל
 6 ^{t defe-}
 לחרנות : דברתי אני עט-לבבי לאמר אני ה' ה' הנלהי
 והספהי חכמה על כל-אשר-ר'יה לפני פנין על-ירושלים
 7 ולבי ראה הרבה חכמה ורעת : ואתנה לב' לרעת
 חכמה ורעת הלוות ושכלויות יר'עתי שגס-זה הויא
 8 רעיון רוח : כי ברב חכמה רב-כיבעס יוסוף העת יסיף
 א מכאוב : אמרתי אני בלב' לך-גנא אנסכה בשמה
 CAP. II. ב. Ostendit va-
 nitatem lxi-
 tiz ac volu-
 ptatum hu-
 man. operum
 magnifico-
 rum, opum
 &c.
 2 וראה בטוב והנה נס-הוא הכל : לשון אמרתי
 3 מה-על ולשמה מודה-זה עשה : תורת בלב' לכשוד
 בין את-בשרי ולבי נחן בחכמה ולאתו בסכלות עד
 אשר אראה אריה טוב לבני הארץ אשר יעשה תחת
 4 השמים מספר ימי חיים : הנדרתי מעשי בנתי לי
 ה בתים גטעת לי ברקם : עשית לי גנות ופראקים
 6 גטעתם בהם עין כל-פרי : עשית לי ברקם גאים
 7 להשומות מה-ישר צומח עצים : קנית עברים ושבות
 ובני-בית היה לי גם מקנה בקר ונען הרבה היה לי
 8 מכל שהיו לפני בירושלים : בנשתי לי גס-כסף וזהב
 וטולת מלכים והפדרונות עשתי לי שרדים ושורות
 9 ותעננות בני הארץ שדה ושורות : הנדרתי והספהי
 י מכל שהיה לפני בירושלים אה-חכמתי עברה לי : וכל
 אשר שאלו עיני לא אצליח מהם לא-מנעתי א-תלבי
 מכל-שםחה כי-לי שמל מכל-עמלי וחיה חלא
 10 מכל-עמלי ופניתי אני בכל-מעשי שעשו ידך ובעמל
 שיעמלהי לעשות והנה הכל ה' הכל ורעות רוח ואני
 11 יתרון תחת השמש : ופניתי אני לראות חכמה
 והולאות וככלות כי מה הארץ שיבוא אחרי הפלך
 12 את אשר-כבר עשו : וראתי אני שיש יתרון לחכמה
 13 מן-חפכוות קיתרון האור מ-תחש : החכם עניינו
 בראשו

f sym-
pho-
niam.

ex sapienti-
 consideratio-
 ne & experi-
 entia, post
 conuersio-
 nem, vbi ali-
 ter res re-
 sumeq; euen-
 tus intro-
 spexit.

בראשו והכיסיל בחשך הולך וינערת נס-אני שפירה
אחר יקרה את כלם: ואחרתי אני בלבוי במקורה טו
הכיסיל גס-אני יקרני ולפה חכמתי אני או יותר
ורברתי בלבוי שנזיה הכל: כי אין זכרון ליחס עט⁶
הכיסיל לעולם בשפבר הימים החאים הכל נשכח
ואריך ימות החכם עם-הכיסיל: ושיאריו את-תהים כי ⁷
בע עלי המעשה שנעשה פחת השם כיהכל הכל
ורעות רוח: ושנאותי אני את-כל-עמל שאני עמל פחת ⁸
השם שאנחנו לאדם שיהי אחריו: וכי יודע החכם ⁹
יהיה או סכל וישלט בכל-עמל שעמלי ושהכמת
פחית השם גס-זה הכל: וסבותי אני ליאש את-למי כ
על כל-העמל שעמלתי פחת השם: כי יש אום ¹⁰
שעמלו בחכמה וברעת ובכשرون ולאם שלא עמל
בזו יתנו חלקי גס-זה הכל ורעה רביה: כי מה-הנה ¹¹
לאדם בכל-עמל וברעון לבו שהו עמל פחת
השם: כי כל-ימי מכבאים וכבע עניינו גס-בלילה ¹²
לא-שבב לבו גס-זה הכל הוא: אין-טוב באדם ¹³
שייאל ושותה והראת את-נפשו טוב בעמלו גס-זה
ראיתי אני כי מיר האלים היא: כי מייאל וכי ייחוש כה
חוין מני: כי לאדם שטוב לפניו נתן חכמה ורעת ¹⁴
ושמחה ולחוטא נטו ענו לאסף ולכнос לחתת לטוב
לפני האלים גס-זה הכל ורעות רוח:
לכל זמן ועת לכל-חפץ פחת השמים: א
עת לרות ²
עת לטעת ³
עת לעזור נטע ⁴
עת לרפוא ⁵
עת לבונת ⁶
עת לשחוק ⁷
עת לבנות ⁸
חתחתהן; H h h h h h h; עת

קמץ בזק. 16. v.

וְעַת רָקוּר :	עַת סִפּוֹר :
וְעַת בְּנֹס אֲגָנִים :	הַעַת לְחַשֵּׁלֶר אֲגָנִים :
וְעַת לְרָחָק מְחַקָּק :	עַת לְחַבּוֹן :
וְעַת לְאָפָר :	6 עַת לְבַקְשָׁנִים :
וְעַת לְחַשְׁלִיךְ :	עַת לְשִׁמּוֹר :
וְעַת לְחַפּוֹר :	7 עַת לְקָרוּעַ :
וְעַת לְרָכֶר :	עַת לְחַשּׁוֹת :
וְעַת לְשָׁנָא :	8 עַת לְאַהֲל :
וְעַת מְלָחָמָה :	וְעַת שָׁלֹום :

Vnde ad co-gationem cre-
atores & mo-
deratores
omnium,
eiusque ope-
rum, adipi-
sandum, nil
que fortuitis
casibus tribu-
endum, nec
ex enetu-
externo iudi-
candum.

9 יְמָה יִתְרֹזֵן הַעֲשָׂה בְּאָשָׁר הוּא עִמּוֹ: רָאִיתִ אֶת־הָעֵנָן
1 אֲשֶׁר נָמַן אֱלֹהִים לְכִנֵּי הָאָדָם לְעֵנוֹת בּוֹ: אֶת־חַכְלָל
2 עֲשָׂה פֶּה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת־הַעֲלֵל נָתַן בְּלִבָּם מִכְלֵי אֲשֶׁר
לְאִזְמָצֵא הָאָדָם אֶת־הַמְּעֵשָׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאֱלֹהִים
3 מִרְאֵשׁ וְעַד־סּוֹף: נָדַעֲתִי בַּי אֵין טֻוב גַּם כִּי אִם־לְשִׁפּוֹת
4 וְלְעִשּׂוֹת טֻוב בְּחִינִי: וְגַם בְּלִי־הָאָדָם שִׁיאָכֵל וְשַׂתְּהֵל
5 וּרְאֵה טֻוב בְּכָל־עַמּוֹן סְפִיחָה אֱלֹהִים הִיא: יָדַעֲתִי בַּי בְּלִי
אֲשֶׁר־יִעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הַוְאִיהָ לְיִתְהָלֵל עַל־יוֹאַזְנָה סְפִיחָה
טֻוב וּמִפְנֵי אֵין לְגַנְזֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שִׁיאָרְאוּ מִפְנֵי: מִה
שְׁחִינָה בְּכֶר חֹווֹ אֲשֶׁר לְהִזְוֹת בְּכֶר הַתָּאָה וְהָאֱלֹהִים
6 יְבַקֵּשׁ אֶת־נְרָדָה: וְעוֹד רָאִיתִי פָּתָח הַשְׁמֵשׁ מִקּוֹם
הַמִּשְׁפְּט שְׁמָרָה הַרְשָׁעָה וּמִקּוֹם הַצָּרָק שְׁמָרָה הַרְשָׁעָה:
7 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־חַצְדִּיק וְאֶת־הַרְשָׁעָ יִשְׁפְּט
הָאֱלֹהִים כִּי־עַת לְכָל־חַפְזִין וְעַל בְּלִי־חַפְעַשָּׁה שָׁם:

8 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־דְּבָרָתִ בְּנֵי הָאָדָם לְכָרְבָם הָאֱלֹהִים
9 וְלֹרְאֹת שְׁחָס־בְּחִמָּה הַפָּה לָהֶם: כִּי מִקְרָה בְּנֵי־הָאָדָם
וּמִקְרָה פְּבַחָלָה וּמִקְרָה אַחֲרָלָה כְּכֹוֹת זֹה וְכֹן מִוֹּת זֹה
וּרְוִית אַחֲרָלָה לְאַלְמָנָה וּמִוְתָר תְּאַגֵּס מִזְבְּחָמָה אֵין כִּי לְכָל
בְּהַבְלָל: תְּבָל חֹזֶל אֶל־מִקְוֹס אַתְּרָה תְּבָל לְתִירָה מִזְבְּחָמָה
וְהַבְל

קמץ בזק. ۶۰۷.

והכל שב אל-העֶפֶר: כי יולד עזרות בני הארץ העלה חיה 1
למעלה ורוח הפה אלה הירח היא למטר לאין:

וראיתי כי אין טוב מאשר ישבח האדם במעשו כי 2
הוא חילקו כי מי יביאנו לראות במלחה שיחיה אחריו:

ושבתי אני ואראה את-כל-העשקים אשר נעשים א CAP. 4.
תחרח השם ורעה דמעת העשקים ואין להם מנוח Docet vanitatis subiectus
ומיד עשיקיהם כה ואין להם מנוח: ושכח אני את 2
& oppressionis interioris,

חפחים שכבר מטה מזחמים אשר הפה חיים עדנה:
וטוב מישנים את אשר עדע לא תהא אשר לא-ראאל 3

את-המעשך חרע אשר נעשה תחת השם: וראיתי 4
אי את-כל-עמל ואית כל-כשرون המעשה כי היא
כנאת-איש מרעהו נס-זה הכל ורעות רוח: הפסיל ח

חבק את-ידיו ואכל את-בשרו: טוב מלא קף גחת 5
滿ala חפנום עמל ורעות רוח: ושבתי אני ואראאה 7
הכל תחת השם: יש אחיך ואין שני גם בין ואח אין 8
או ואין קן לכל-עמל גס-עינז לא-חשב עשר ולמי
אני עמל ומחרך את-נפש מטובה בס-זה הכל וגען
רע הוא: טובים חסנים מניה אחר אשר יש-לים שבר 9
טוב בעמלם: כי אם יפלו האחד יקים את-חבריו
ואלו האחד שיפל ואין שני לבקיבו: גם אם ישבכו 10
שנים ותם להם ולאחד אמר יתם: ואס-יתקפו האחד 11
השנתיים יעצמו נגרו ומחוט המשלש לא במרה יתק:

טוב ילד מסכן ותכס מפלד נקן וכסליל אשר לא-ירע 12
להזהר עוד: כי-מkeit הסורים יצא למלך כי גם 13
9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 Regum Rul-
מלךיתו נולד ראש: ראיתו את-כל-החותמים המהלים טו
תחרח השם עס תילד חשי נשר עמד תחתיו:
או-קן לכל-העם לכל אשר-תיה לפניהם גם 14
האחרונים לא ישמחו-בו כי-נס-זה הכל ורעיון רות:

שמר

ב' טעמים. 10. 7. עינו ק. 8. 7. דם' בסגול. 22. 7.

קhalbת ד ה CAP. 4.5.

7 שָׁמֵר רְגָלֹת כִּאֲשֶׁר תַּלְךְ אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב
לְשָׁמֵעַ מִתְתַּחַת הַכְּסִילִים זֶבֶחֶת כִּי־אַינְס יְדֻעִים לְעֹשָׂת
אֶת־עַד אֶל־הַבְּנִיל עַל־פִּזְבָּח וְלִבְבָּח אֶל־יְמִיחָר לְהֹזִיא רַבְבָּר
לְפָנֵי הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ
2 עַל־בָּנו יְהִיוּ וְבָנָיך מַעֲטִים: כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֵב עֲנֵן
3 וְקוֹל בְּסִיל בְּרֵבָךְ רַבְבָּרִים: כִּאֲשֶׁר תָּהַדֵּר נָרָר לְאֱלֹהִים אֶל־
הַאֲחֶר לְשִׁלְמָוֹת כִּי אַיִן חַפֵּן בְּכִסְילִים אַת אֲשֶׁר־תָּהַדֵּר
4 חַלְמָם: טֻוב אֲשֶׁר לְאַתָּהָר מִשְׁתַּרוּר וְלֹא תַשְּׁלִם: אֶל־
תַּמְנוֹ אֶת־פִּזְבָּח לְחַטָּאת אֶת־בְּשָׂרֶה וְאֶל־הָאָמָר לְפָנֵי
חַפְלָאָה כִּי שְׁנָגָה הִיא לְפָה? קָאָה הָאֱלֹהִים עַל־קָוָלָה
6 וְחַפְלָאָה אֶת־מַעֲשָׂת יְהִיָּה: כִּי בְּרֵב חַלְמוֹת וְתוֹבָלִים
7 וְרַבְבָּרִים חַרְבָּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים רִאָה: אַס־עַשְׁק רְשָׁעָה
וְגָנָל מִשְׁפָּט וְנָצְךָ תְּרָא בְּמִרְיָה אֶל־תַּחַתָּה עַל־
8 חַמְפֵּין כִּי נְבָה מַעַל גְּבַהָ שְׁמָר וְגַנְבָּהִים עַלְיהֶם: וַיְתַרְוּ
9 אַרְזָן בְּפֶל הָיָה מֶלֶךְ לְשָׂרָה גַּעֲבָר: אַהֲבָה בְּסַפְתָּה לְאֶת־
יְשָׁבֵע בְּסָר וְמִידָּאָה בְּהַמְנוֹן לְאֶתְבּוֹאָה בְּסָזָה הַכְּלָל:
בְּרַכּוֹת חַטוֹבָה בְּבוֹ אַוְכְלִיכָה וּמְהַכְּשָׁרוֹן לְבָעֵלִית כִּי
1 אַס־רְאָתָה עֲנֵנוּ: מִתְקַה שְׁנָת הַעֲבָר אַס־מִעֵט וְאַס־
2 חַרְבָּה יְאַכֵּל וְחַשְׁבָּע לְעַשְׂרֵה אַיִנְנוּ מַנִּיחָה לוֹ לִישְׁוֹן: יְשָׁ
רַעַת חֹלָה רַאֲתִי פְּתַחַת הַשְּׁמֶשׁ עַשְׁר שְׁמֹר לְבָעֵלִיו
3 לְרַעַתָּו וְאַבְרַהַעַשָּׂר חַהְוָא בְּעַנְיָן גַּעַזְוָלִיר בְּזַוְאַזְוָן בְּיַדוֹ
4 מַאוּמָה: כִּאֲשֶׁר יִצְאָמְבָטָן אַמוֹעָזָם יְשֻׁבָּלְלָכְתָכְבָּא
טו וּמַאוּמָה לְאַיְשָׂא בְּעַמְלָוּ נְשִׁילָה בְּיַדוֹ: וְגַם־זֹה רַעַת
חוֹלָה בְּלַעַלְתָשְׁבָא בְּזַוְאַזְוָן יְאַכֵּל וְמַה־יִתְרֹן לוֹ שְׁיַעַמֵּל
6 לְרוּתָה: גַּס פְּלִזְמָיו בְּחַשְׁדָה יְאַכֵּל וְכַעַם חַרְבָּה חַלְיוֹ
7 וְקָאָה: הָנָה אַשְׁר־רַאֲתִי אַנְיָטָב אַשְׁר־יְפָה לְאַכְלָה
וְלִשְׁתָות וְלִרְאֹת טְבָה בְּכָל־עַמְלָוּ שְׁיַעַמֵּל קְחָתָה
חַשְׁמֶשׁ מִסְפָּר יְמִיתָה אַשְׁר־גַּמְתָּלוּ דָאֱלֹהִים כִּי־הָוָא
הַלְּקָן

דָאָתָק ۷.۷. הוֹאָק ۸.۷. חַסְרִי ۷.۷. יְתִירִי ۷.۷.

CAP. V.
Monita fili-
brar, quibus
offeruatis
vanitas cuite-
tur & vita be-
ne transfiga-
sur. 1. eige
Deum, sancte
cum colendo.

a. circa Magi-
stros.

3. circa opes.

^{trapptum}
Ez. 18:
18.

<sup>qvem-
admo-
dum</sup>

חָלְקוּ : גַם כֵּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נִמְנוּ לְהָאֱלֹהִים עַשֶּׂר 1
וְנִכְסִים וְהַשְׁלִיטוּ לְאַכְלָמָנוּ וְלִשְׁאָתָ אֶת־חָלְקוּ
וְלִשְׁמָחָת בְּעַמְלָיו אֵז מִתְתַּחַת אֱלֹהִים הִיא : כִּי לֹא הָרְבָה 2
יִזְכֶּר אֶת־יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מִעֵנָה בְּשִׁמְתָּה לְפָנָיו :

CAP. 1. VI.
Dinitis auari
vanitas & mi-
seria,

רַשְׁעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תְּחִתַּה הַשְׁמָשׁ וְרַבָּה חַיָּא עַל־אֶת־
הָאָדָם : אִישׁ אֲשֶׁר יִתְזַלֵּל הָאֱלֹהִים עָשָׂו וְנִכְסִים וְכַבֵּד 2
וְאִינְנוּ חָסֵר לְנֶפֶשׁוּ מִכֶּל אֲשֶׁר־יִתְאֹה וְלֹא־יִשְׁלִיטָנוּ
הָאֱלֹהִים לְאַכְלָמָנוּ כִּי אִישׁ נִכְרֵי יִאַכְלֵנוּ וְהַכְּלָל
וְחַלְיָרָה : אִסְׂיָׂולִיד אִישׁ מַאֲהָ וְשְׁנִינְבָּרוֹת יִחְיָה 3
וּרְבָּי שִׁיחָיו יִמְּשִׁנְיוּ וְנֶפֶשׁוּ לְאֶת־שְׁבָעָ מִן־חַטֹּאתָה
וְגַם־קְבוּרָה לְאֶת־חַיתָה לוֹ אֶלְכָתִי טֻוב מִמְנוּ הַגְּפֵל :

CAP. 2. VII.
potens. I.
16. ER.
7.4.

כִּי־בְּהַכְּלָל פָּאָ וּבְחַשָּׁה יַלְךָ וּבְחַשָּׁד שְׁמָיו יִכְהַחֵד : גַּסְּד 4 ח
שְׁמָשׁ לְאֶרְאָה וְלֹא יִהְעַנְחַת לִיהְיוֹ מִזָּה : וְאַלְוּ חַיהְאָלָף 6
שְׁנִינְבָּרוֹת פְּעָמִים וּוּטְבָחָה לְאֶת־רָאָה הַלָּא אֶל־מָקוֹם אֶחָד .
חַלְל הַזְּלָקָה : כֵּל־עַמְלָה הָאָדָם לְפִיוּ וְגַם־הַגְּנֵפֶשׁ לְאָהָרָן 7
תְּפִלָּה : כִּי־מַה־יִזְתַּר לְחַכְמָה מִן־הַכְּסִיל מִחְלָלָעַנִּי יִזְדַּע 8
לְהַלֵּל נְגַדְתְּ הַחַיִם : טֻוב מִרְאָה עִינִים מִהְלָרָגְנֵפֶשׁ גַּסְּד 9
זֶה הַכְּלִירְוּתָה רְוחָה : מַה־שְׁחִיחָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמָיו וּנְזֹרְעָיו
אֲשֶׁר־הָוּא אָדָם וְלֹא־יַזְכֵּל לְרִין עַם שְׁהַתְּקִיףָה מִמְנוּ : כִּי 1
יִשְׁדְּבָרִים חַרְבָּה מְרַבִּים הַכְּלִיל מִהְזִוְרָה לְאָדָם 10 כִּימִיד 2
יִזְרָעָם־הַטֻּוב לְאָדָם בְּחִיּוֹתָם סְפָר יִמְחִיתִי הַבָּלָזָן וַיַּעֲשֵׂם
בְּאֶלְעָזֶר כִּי־יִגְנַּר לְאָדָם כִּי־יִהְיָה אַחֲרֵיו תְּחִתַּה שְׁמָשׁ :

CAP. 2. VIII.
Vanitas ex-
pellenda iugi
meditatione
mortis, in
domo iustus,
ubi sapiens
audit admo-
nitiones sal-
tares:
de fugienda
stultorum
iustitia,

טוֹב שְׁמָם מִשְׁמָן טֻוב וְזַمְּחָבוּת מִיּוֹם הַוּלוֹ : טֻוב א 2
לְלַכְתַּאֲלָל־בֵּית־אֶבֶל מִלְכָתַאֲלָל־בֵּית מִשְׁתָּה בְּאֶשֶּׁר
חוֹא סֹוף כֵּל־הָאָדָם וְהַיִּתְן אֶל־לְבָבוֹ : טֻוב בְּעַס 3
מִשְׁחָק כִּי־בְּלָע פְּנִים יִיְצַב לִבְךָ : לְכָבְכִמְלָס בְּבֵית אֶבֶל 4
וּוּלְבָכְסִילָס בְּבֵית שְׁמָחָה : טֻוב לְשָׁמָע גַּעֲרַת חַכְמָה 5
מְאִישׁ שְׁמָע עִשְׂרֵבָכְסִילָם : כִּי בְּקֹל הַסִּירִים תְּחִתַּה הַסִּיר 6
טְמַט טְמַט טְמַט כָּו

v. 12. ben. ist. Hisp. Angl. hic inchoant Cap. 7.
טְרַבְתִּי. I. 7.

קְהַלָּת ۱. CAP. 7.

7. כִּי שִׁיחַק הַכְּסִיל גַּסְיוֹנָה הַבְּלָל: כִּי דָאַשְׂק יְהוָה לְחַם
 8. וַיַּאֲבֹד אֶת־לֵב מִפְעָנָה: טֻוב אֲחֶרֶית רַבֵּר מִרְאָשֵׁיתוֹ
 9. טֻוב אֶרְךְ־רוֹת מִגְבָּה רֹות: אֶל־תְּבָהָל פָּרוֹחָה לְכַעַס
 10. כִּי בָּעֵס בְּתִיקָּן סְטִילִים גִּנּוֹת: אֶל־תְּאַטֵּר כִּיה הַחַיָּה
 שְׁהִימִּים הַנְּרָאשִׁים הַיּוֹם טֹבִים נְמָאָה כִּי לֹא מִיחַמֵּה
 11. שְׁאַלְתָּם עַל־הַזָּה: טְבַחַת חַכְמָה עַסְנָהָה וַיַּרְאָה
 12. חַטְמָשׁ: כִּי בָּצֶל הַחַכְמָה בָּצֶל הַכְּסִיל וַיַּתְּרֹן דָּעַת
 13. הַחַכְמָה הַחַיָּה בָּעַלְיָה: רָאָה אֶת־עַמְשָׁה הָאֱלֹהִים כִּי
 14. מִיּוֹכֵל לְתַפְּזָן אֶת־אֲשֶׁר עָרוֹת: בַּיּוֹם טֻובָה הַיּוֹה בְּטוֹזָב
 וּבַיּוֹם רָעוֹה רָאָה גַּם אֶת־זֹה לְעַמְתִּיזָה עַשְׂה הָאֱלֹהִים
 טֻוב עַל־דִּבְרָת שֶׁלָּא יִמְצָא הָאָרֶם אַחֲרֵיו מִאוֹתָה: אֶת־חַלֵּל
 רָאָיתִי בְּבֵין הַבְּלִי יְשׁ צְדִיק אֶבְדָּבְדָּק וַיַּשְׁעַ
 15. מִפְּאַרְיָה בְּרַעְתוֹ: אֶל־תְּהִי צְדִיק הַרְבָּה וְאֶל־תְּהַחֵם
 16. יוֹתֵר לְפִיה תְּשִׁיכָּס: אֶל־תְּרַשֵּׁע הַרְבָּה וְאֶל־תְּהִי סְכָל
 17. לְפִיה תְּקוֹת בְּלָא עַתָּה: טֻוב אֲשֶׁר תָּאַחַז בָּזָה וּגְנַמְמִיה
 אֶל־תְּנַחַת אַתְּזִיה קִידְרָא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כְּלָם:
 18. הַחַכְמָה תַּעֲשֶׂה לְחַם מַעֲשָׂרָה שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הַיּוֹבָעָר:
 19. כִּי אָדָם אֵין צְדִיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־טֻוב וְלֹא יַחֲטָא:
 20. גַּם לְכָל־הַרְבָּרִים אֲשֶׁר יַדְבֵּרוּ אֶל־תַּחַן לְבָב אֲשֶׁר לֹא־
 21. תְּשִׁמְעַ אֶת־עַבְרָה מִקְלָלה: כִּי גַּס־פְּעָמִים דְּבָות יְדָעָ
 22. לְבָב אֲשֶׁר גַּס־אָתָּה קִלְלָת אֶחָדִים: כָּל־זֹה נְטִיחָ
 23. בְּחַכְמָה אַמְרָתִי אַחֲרָתָה וְהַרְחָקָה מִמְנִי: רַחֲוק מִדָּ
 כָּה שְׁרִירָה וְעַמְקָעֵמָק מַיִּימָאָנוּ: סְפָתִי אַנְיָ וְלַבִּי לְרַעַת
 וְלַתְּוֹר וּבְקַשׁ חַכְמָה וְחַשְׁבּוֹן וְלַדְעַת רְשָׁעָ בְּסֶלֶת
 24. וְהַסְּכָלוֹת הַזְּלָלֹת: מוֹצָא אַנְיָ בָּר מִפְּוֹת אַתְּהָאָשָׁל
 אֲשֶׁר־הָאִמְצָדִים וְחַרְמִים לְבָה אֲסּוּרִים יְדִיחָ טֻוב לְפִנֵּי
 25. הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִפְנָה וְחוֹטָא יַלְכֵד בָּה: רָאָה וְהַמְּצָאָתִ
 26. אִמְרָה קְהַלָּת אַתְּ לְאַחַת לְמַצָּא חַשְׁבּוֹן: אֲשֶׁר עוֹד־
 בְּקַשָּׁה

אֲתָּה ק . ۲۲. ۷.

& oppres-
-sion-
de fectan-
da longani-
mitate & pa-
tientia,

Sapientia.
equanimita-
te in prospe-
rit & ad-
uersis.
De cauenda
imaginatio-
ne numiz fa-
pientie & fu-
stitia, per ri-
mocem Dei.

De maledi-
ctis dislimu-
landis.

De imperfe-
ctione cogni-
tionis nostra
in hac vita,
propter amis-
sum imagi-
nem Dei.

[†] inspi-
cationis.

א במקומם ח י.ג

6 הִשְׁמַשׁ: כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶחָד לְבִי לְגַדֵּעַ חֲכָמָה וַלְרָאוֹת
אֶחָד—הַעֲנָנוֹ אֲשֶׁר גַּעֲשָׂה עַל־הָאָרֶץ כִּי גַם בַּזָּמָן וּבַלְילָה

7 שָׁנָה בְּעֵנֵיו אִינֵּנוּ רָאָה: וּרְאִיתִי אֶת־כֶּל—מַעֲשָׂה
הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכֶל הָאָדָם לְמִצּוֹא אֶת־דְּמַעַשְׂه אֲשֶׁר
מַעֲשָׂה תְּחִת־הַשְּׁמַשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַعֲמֵל הָאָדָם לְבִקְשֵׁה
וְלֹא יִמְצָא וְגַם אָסִי־אָמַר הַחֲקָם לְדָרְעַת לֹא יִקְלֵל לְמִצּוֹא:

א כִּי אֶת־כֶּל—זֹה נָתַתִּי אֶל־לְבִי וְלִכְוֹר אֶת־כֶּלֶת אֲשֶׁר CAP. 9.
Omnia in manu Dei es-
se, & ex acci-
dentiis ex-
ternis non iu-
dicandum,
sed admiran-
dam Dei pro-
sidentiam
agnoscen-
dam, ex tunc
que spectan-
dum piorum
& impiorum.

^{+ opere}

2 גַּס־שְׁנָאָה אֵין יוּדָעַ הָאָדָם הַכֶּל לְפָנָיהם: חַכְלָה כְּאֲשֶׁר

לְכֶל מִקְרָה אֶחָד לְצָרִיק וּלְרִשְׁעָלְטוֹב וּלְטוֹהָר וּלְטָבָא
וּלְזָבֵח וְלֹא־שָׁר אִינֵּנוּ זָקָח כְּטוּב בְּחַתָּא הַנְּשָׁפֵעַ בְּאֲשֶׁר

3 שְׁבִיעָה יָרָא: וְהַרְעָע בְּכֶל אֲשֶׁר—מַעֲשָׂה תְּחִתַּה הַשְּׁמַשׁ
כִּי־מִקְרָה אֶחָד לְכֶל וְגַם לְבִן־גִּנִּיהָאָדָם מִלְאָדוֹן

4 וְהַזְּלוֹת בְּלִבְבָּס בְּחַתִּים וְאֶתְרִיוֹ אֶל־הַמִּתִּים: כִּי־מַיְ-

אֲשֶׁר יַבְחַר אֶל בְּלִתִּים יִשְׁבְּתוֹן כִּי־לְכֶל חֵי הוּא
ה טוֹב מִן־הָאָרֶיה הַמְתָת: קַי חַתִּים יַוְדָעִים שִׁימָתוּ

וְהַמְּהָרִים אֵינָם יוּדָעים מִמְּוֹמָה וְאַזְּזָעָד לְהַלְשָׁבֶר כִּי

5 נְשָׁבָח זְכָרָם: גַּס אַרְבָּתָם גַּס־שְׁנָאתָם גַּס־קְנָאתָם
כִּבְרָר אֶבְרָה וְחוֹלָק אַיְזָלָתָם עוֹד לְעַלְמָם בְּכֶל אֲשֶׁר—

6 נְעָשָׂה פָתָת הַשְּׁמַשׁ: לְךָ אֶכֶל בְּשִׁמְחוֹ לְחַכָּה וְשַׁתָּה
בְּלִבְבָּס טוֹב יִגְאֶה קַי כִּבְרָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־כְּמַעַשֵּׂיךְ:

7 בְּכֶל־עַת יְהִי בְּגַדְךָ לְבָגְנִיס וְשָׁמְנוֹ עַל־רָאשְׁךָ אֶל־יְחִסְרָה:
8 רָאָה חַיִים עַמְּאָשָׁה אֲשֶׁר־אָהָבָת כְּלִי־מִי חַיִן הַכְּלָה
אֲשֶׁר גַּתְוָל לְתְחִתַּה הַשְּׁמַשׁ כֹּל יִמְיָה הַכְּלָה כִּי הוּא חַלְקָה

9 בְּחַיִים וּבְעַמְלָה אֲשֶׁר־אָתָה עַמְלָת תְּחִתַּה הַשְּׁמַשׁ: כֹּל
אֲשֶׁר תִּמְצֵא יִרְאֶה לְעַשּׂוֹת בְּכֶחֶת עֲשָׂה כִּי אֵין מַעַשָּׂה
וְחַשְׁבוֹן וְגַעַת וְחֲכָמָה בְּשָׁאָל אֲשֶׁר אָתָה חַלְדָּשָׁה:

10 שְׁבָתִי וּרְאָה קְתֻחַת־הַשְּׁמַשׁ כִּי לֹא לְקָלִים הַפְּרוֹזִין וְלֹא
לְגִבּוֹרִים

יְחִיבָר ק' 4.7.

לגבוניהם הפלחה מורה זוגם לא לחכמים לחם ווגם לא
לגבונים עשר ווגם לא לזרעים חוץ כיעת ופגע יקרה
את-כלם: כי גם לא-ירע האرم א-ח-עלתו פרנימס ^{¶ Reg. 5:18.} ^{S: pientia di. uina vis & Prudentia.}

שנאחים במצוודה רעה ופערפים האחוות בפה כהן
זוקשים בני האرم לעת רעה כשותפו עליהם פרתאם:
גס-זה ראייתו חכמה תחת השמש ונדרלה היא אלין ^{tilla. qvcan- tur} ¹ ³

עיר קטנה ואנישים בה מעט ובא-אליה מלך גדור ^{¶ Prov. 11:12.} ⁴

וסבב אותה ובנה עליה מצורים גורדים: ומצא בה טו
איש מסכו חכם ומלת-היא א-ת-רעיר בחכמה ואדם
לא זכר את-האיש המכובן והוא: ואמרתי אני טוביה [¶] ⁵

חכמה מינורה ותקנית המסקן בוינה ורבקיו אין-ם
נשמעים: דברי חכמים בנות נ-שמעים מזעקה מושל [¶] ⁶

בכסילים: טוביה חכמה מכל קרב והוטא אחד יאבד [¶] ⁷

טוביה הרבה: זובבי מות ובאיש נ-יעשן רוזח יבר א
מחכמה מיבור סכלות מעט: לב החם לימיון ולוב [¶] ⁸

בסיל לשמאלו: זוגם-ברוך בשה-הכל חלה לבו חסה [¶] ⁹

ואמר לכל סבל הוא: אם-רווח היפוי של תעלה עלייה [¶] ¹⁰

מקומך אל-תנה כי מרפאה ינימ חטאיהם גורדים: יש-ה
רע ראייתו תחת השמש כשנני שיזא מלפני ^{¶ pruden- tia} ¹¹

השליט: נתן הפלכל במרומים רבבים וعيشרים בפלל [¶] ¹²

ישבו: ראייתו עברים על-סוקים וישראלים חילכים בעברים [¶] ¹³

על הארץ: חפר גומין בו יפל ופצע נדר ישנו נחש [¶] ¹⁴

מפעע א-בניים ועצב בהם בזקע עזים יפקן בס: אם- [¶] ¹⁵

קתה הפלול והוא לא-פנים קלמל וחילימים ינבר ^{¶ restitu- candi,} ¹⁶

ויתרין הכשיר חכמה: אם-ישת הנחש בלוא-לחש [¶] ¹⁷

ואין יתרון לבעל הלשון: דברי פריחם חוץ ושאות [¶] ¹⁸

בossil תובלנו: תחלת דכרי-פיהו סכלות ואחרית [¶] ¹⁹

ביהוה-ויללות רעה: ותפקיל ירבה דכרים לא-ירע האرم [¶] ²⁰

טטטטטטט ג 3 iiiiiii מה

ד-גש אחר שורק. 8. יתירה 7. 3.

¶ 1. ח' 7. 2. ז' 7. 3. י' 7. 4. י' 7. 5. י' 7. 6. י' 7. 7. י' 7. 8. י' 7. 9. י' 7. 10. י' 7. 11. י' 7. 12. י' 7. 13. י' 7. 14. י' 7. 15. י' 7. 16. י' 7. 17. י' 7. 18. י' 7. 19. י' 7. 20. י' 7.

CAP. 6. x.
Stultitiae
damna,
quomodo
per sapientiam
aureti queant
in genere &
in specie?

טו טה שְׁחִידָה וְאֶשְׁר יְהוּדָה מְאֹחוֹרִיו כִּי נִגְדֵּל לוּ : עַמְלָל
יְהוּדָה 1. הַכְּסִילִים תִּגְעַנוּ אֲשֶׁר לְאַזְרָע לְלִכְתָּא אַלְעָיר : אַלְלָה
2. אַרְצָן שְׁמַלְקָה גַּעַר וְשְׁבָיר בְּבָקָר יְאַכְלוּ : אֲשֶׁר־אָרְצָן
שְׁמַלְכָה בְּנוֹ־חָרוֹרִים וְשְׁרִיקָה בְּעַת יְאַכְלוּ בְּגִבְרִיה וְלֹא
3. בְּשָׁתִי : בְּעַזְלָתִים יְמַךְ הַפְּקָרָה וּבְשְׁפָלוֹת יְדִים יְדַלָּת
4. הַבִּית : לְשֻׁוּק עַשְׂמָלְתָּם חָסְנוֹין יְשַׁמַּח חַיִם וּהַבָּסָף יְעַנֵּה
בְּאַתְּ־הַכְּלָל : גַּם בְּמַדְעָה מֶלֶךְ אַלְתָּקְלָל וּבְמַדְרָא מַשְׁכָּבָה
אַל־תָּקְלָל עַשְׁר כִּי עַזְרָה הַשְׁמִים יוֹלֵךְ אַתְּ־הַקּוֹל

^t cum
compositione
^t per pi-
gritiam
^t per de-
missio-
nem
^t tabula-
tum

CAP. XI. א. Sapientia se-
men spargen-
dum, & cibus
distribuendus
largiter, inde-
finitus & matur-
re. Successus
& fructus Deo
relinquendus
א. וּבְעַל הַכְּנָפִים נִגְדֵּל דָּבָר : שְׁלָת לְחִמָּה עַל פְּנֵי הַמִּים
2. כִּי־בְּרָבָה הַמִּים תִּמְצָאנוּ : תַּזְהַלְקֵן לְשָׁבָשָׁה וּמִסְמָךְ
3. לְשֻׁמוֹנָה כִּי לֹא תַּרְעַמְּדֵה תְּהִתָּה רַעַת עַל־הָאָרֶן : אַסְמָךְ
יְפָלָאוּ חָעָבָם נִשְׁטָל עַל־הָאָרֶן יְרִיקָה וְאַסְמָיְפּוֹל אַזְנָבָן
+ בְּדָרוֹם וְאַסְמָא בְּאַפְּנוֹן מִקּוֹם שִׁפְולָה הַעֲזָן שֶׁם יְהָוָה : שְׁמָר
הָרוֹחַ לֹא יְרוּעַ וּרְאָה בְּעָכִים לֹא יְקַצֵּר : כִּי־אֲשֶׁר אַיִלְךְ
יְזַרְעַמְהַדְךְ הָרוֹחַ בְּעָצְמָים בְּגַטְוֹן הַפְּלָאָה בְּכָה לֹא
תַּרְעַמְאַת־יְמַעְשָׁה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יְعַשֵּׂה אַתְּ־הַכְּלָל
6. בְּבָקָר וְרָע אַתְּ־וְרָע וּלְעָרָב אַל־מִנְחָה בְּכָה כִּי־אַיִלְךְ
יְזַרְעַאֵי יְהָה יְכַשֵּׂר הָוָה אֹזֶה וְאַסְמָשָׁנִים כָּאַחֲרָה
7. טְוָכִים : וּמְתוּקָה הָאָוֹר וּטוֹב לְעַיְנִים לְרֹאֹות אַתְּ
8. הַשְׁמָשׁ : כִּי אַסְמָשָׁנִים הַרְבָּה יְהִיָּה הָאָרָם בְּכָלָם
יְשַׁמְּחָה וּוּכָר אַתְּ־יְמִי הַהְשָׁךְ כִּי־הַרְבָּה יְהָיו בְּלִשְׁבָא
9. הַכְּלָל : ○ שְׁמָחָה בְּרוֹר בְּלִידְרוֹתָךְ וַיְתִיכְךְ לְכָה בְּיַמִּים
בְּחַרְוֹתִיךְ וְהַלְּבָן בְּרוֹכִי לְבָךְ וּבְמַרְאָיו עַינְגָּה וְלֹא כִּי
�. עַל־כָּל־אֱלֹהִים יְבִיאָה הָאֱלֹהִים בְּמַשְׁפָּט : ○ וְרָסֶר בְּעַם
מְלָבָךְ וְהַעֲבָר רַעַת מְבִשְׁרָה קִידְחִילָרוֹת וּמְשַׁחְרוֹת
אַתְּ־הַכְּלָל : וְחַל אַתְּ־בּוֹרָאֵךְ בְּיַמִּים בְּחַרְוֹתִיךְ עַד אֲשֶׁר לֹא
יָבָא לִימֵי הַרְעָה וּהַפִּיעָו שְׁנִים אֲשֶׁר תָּאָמֶר אַזְלִי בְּהָם
2. חַפְּזָן : עַד אֲשֶׁר לֹא־תַּחַשֵּׂה הַשְׁמָשׁ וְהָאָוֹר וְהַרְתָּם
וּהַכּוֹכְבִים

^t rectum
futurum
sit, 10:10.

^t adole-
scens
t. 12:1.

^t adole-
scens
t. 11:1.

V. 20. 7. 9. hoc versu Bomb. 4. ben. 1st.
קְמִץ בּוֹקָה גַּרְוָל ibid. וכְּמַרְאָה כ' V. 10. Hisp. & Bas. hoc inchoant Cap. 11.

וְהַכּוֹכְבִים וְשָׁבֵן הַעֲבִיטִים אַתְּ הַגָּשֶׁם: בָּזָם שִׂזְעוֹ שְׁמִרִי 3
 הַבִּתְּהַרְמָה וְהַתְּעוּתָה אֲנָשֵׁי הַחַיל וְבַטְלָה הַמְּחֻנוֹת כִּי מַעַט 4
 וְחַשְׁכוּ הַרְאֹתָה בְּאֶרְבּוֹת: וְסָגַרְוּ דָּלְתִים בְּשִׁקְעָה בְּשִׁפְלָה 5
 קְולָה חַטְחָנָה וְיוֹקָם לְקוֹל הַצְּפֹר וְיִשְׁחוּ כָּל-בָּנוֹת 6
 פָּשָׁר: גַּם מְגַבֵּה יִרְאָיו וְחַתְּחַלְּתִים בְּרוֹרָה וַיַּאֲצִין הַשְּׁקָלָה
 וְיִסְפְּלֵל הַחֲנָכָה וְתִפְרֵחָה אֲבִינָחָה כִּי הַלְּלָה הָאָדָם אַל-בֵּית
 עַלְמָנוּ וְסַבְכָו בְּשִׁקְעָה חַסְפּוֹרִים: עַד אֲשֶׁר לְאִירָחָן 7
 תְּכִלָּה חַסְפָּה וְתְּרִזָּן גָּלָתָה חַזְבָּבָה וְתִשְׁבָּר בְּרֵל עַל-הַמְּפֻזָּע
 גַּרְזָן הַגְּלָגָל אֶל-הַפּוֹר: וַיִּשְׁבַּבְנָה עַל-הַאֲרִיזָה כְּשָׁהִיא 8
 וְהַרְוֹת תְּשֻׁבָּה אֶל-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתָה: הַבָּל הַבְּלִים 9
 אָמַר קָהָלָת הַכָּל הַכָּל: וַיָּתַר שָׁהִיחָה קָהָלָת חָכָם
 עַזְעַל מְדֻלָּעָת אֶת-הַעַם וְאַנוּ וְהָקֵר תָּקֵנוּ מְשִׁלִּים
 תְּרִבָּה: בָּקַשׁ קָהָלָת לְמַצָּא דְּבָרֵי-חַפְּזִין וְכַתּוֹב יִשְׁרָאֵל 10
 דְּבָרֵי אָמֵת: דְּכַבֵּי חַבְמִים כְּלָרְבָּנוֹת וּכְמִשְׁמָרוֹת 11
 נְטוּעִים בְּעַלְיָה אֲסָפֹות נָתָנוּ מְרֻעָה אַחֲרָה: וַיַּתְּרַכְּלֵל 12
 מְתָמָה בְּנֵי חַזְבָּר עַשְׂוֹת סְפָרִים הַרְבָּה אֵין לְזֹן
 וְלַהֲנָה רַבָּה יִגְעַת בַּשְּׂרָה: סָוףָה דְּכַר הַכָּל נִשְׁמַע אַתְּ 13
 הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת-מִצְוֹתָיו שְׁמֹר כִּי-זה כָּל-הָאָדָם: כִּי 14
 אֶת-כָּל-כְּמַעַשָּׂה הָאֱלֹהִים יָבָא בְּמִשְׁפָּט עַל-כָּל-גָּעָלִים
 אֶסְ-טָבוֹב וְאֶסְ-רָעָ:

סָוףָה דְּכַר הַכָּל נִשְׁמַע אֶת הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת-מִצְוֹתָיו
 שְׁמֹר כִּי-זה כָּל הָאָדָם: סִימָן יִתְּקַ

ס' דְּבָתִי. 13. 7. יִרְתָּחָק. 6. 7.

סְכֻם פְּסָוקִי דָּسֶר קָהָלָת מַתִּים וּעֶשֶׂרִים וָשְׁנִים
 וּסְמִינָנוּ מַה שָׁהִיחָה כִּי-נִקְרָא שְׁמוֹ וְגַם-חִיצוֹן מַה שָׁהִיחָה
 כִּי-נִקְרָא שְׁמוֹ וְסְדָרִיו אַרְבָּעָה וּסְמִינָנוּ אַבָּא נִסְמָן
 אָוֹרָה יְהָדָה.

a) cap. 6: 10. b) ib. c) 25. 118: 12.

וִיחֵי

